

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 63 (2001)
Heft: 9

Rubrik: Sécurité et remorque

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sécurité et remorque

Willi von Atzigen et
Hansueli Schmid, ASETA

Bien entendu, le fabricant équipe ses véhicules de freins efficaces, conformes aux normes de sécurité. Cependant, ces installations de freins sont exposées à l'usure et doivent être entretenues en conséquence. Il est important que le détenteur comme le conducteur du véhicule soient conscients de leurs responsabilités. Un entretien régulier contribue à maintenir l'efficacité du freinage et constitue la meilleure des préventions.

Le réglage de base des deux systèmes de freinage

Le freinage manuel. Afin d'atteindre ces objectifs, le levier (Farmerstop) est en général monté à l'avant sur le timon de la remorque. On peut l'actionner à l'arrêt, directement à la main ou à l'aide d'un câble relié au tracteur. L'efficacité du freinage doit être atteinte après 3 à 5 dents, ce qui signifie que le jeu de la tringlerie ne devra pas être supérieur à 3,5 cm. Après avoir tiré le câble de liaison (de la cabine), celui-ci devra former un angle droit avec le Farmerstop, en position de freinage.

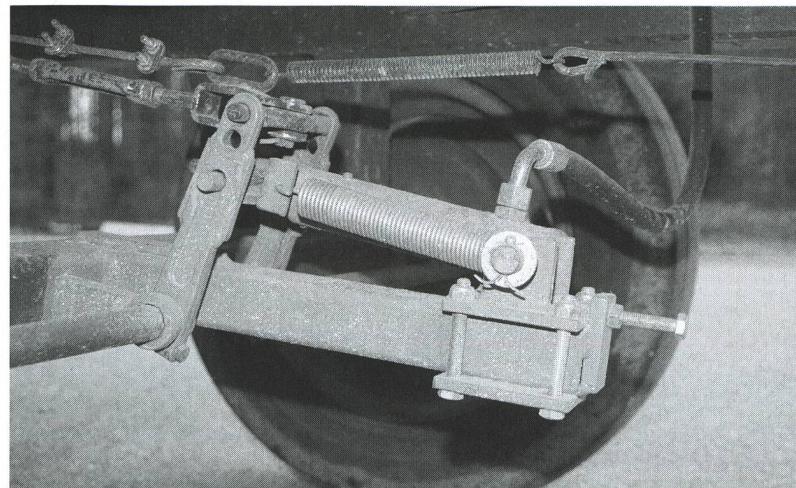
Le freinage hydraulique. Le jeu de la tringlerie est semblable, mais l'arrêt est actionné en appuyant à fond sur la pédale de frein.

Dans son assortiment, le SPAA fournit un câble de liaison pour frein Farmerstop, crochet compris (n° d'art. 02.0690). A commander au n° 021 995 34 28.

Définition

Le frein de stationnement permet de freiner un véhicule sur une pente avec des moyens mécaniques, notamment en l'absence du conducteur. Le frein de stationnement sert aussi de frein auxiliaire.

Le frein de service permet au conducteur de réduire la vitesse de son véhicule ou de l'arrêter sans que n'intervienne une quelconque modification de direction.



Parallélogramme des forces:
la puissance de freinage aura une meilleure prise sur l'angle droit entre le levier de frein et le cylindre...

Tester l'efficacité

L'équipement technique seul n'est pas une garantie pour assurer l'efficacité du freinage. Des éléments identiques servent à la construction des freins de stationnement et des freins de service. Ainsi l'usure au revêtement des freins est semblable pour les deux systèmes.

Avant chaque départ, le conducteur du tracteur contrôlera avec soin l'état des freins.

Si les roues ne se bloquent pas, il est nécessaire de procéder à un contrôle plus précis afin de déceler la cause.

Ces quelques indications ne se veulent nullement exhaustives pour un contrôle complet; elles permettent cependant au conducteur de se faire une opinion selon les exigences émises par l'ordonnance sur la circulation routière.



... et entre le câble et le Farmerstop. L'effet de freinage doit être atteint après 3 ou 5 dents.

Art. 70, al. 1: Avant le départ, le conducteur s'assurera que la remorque ou la semi-remorque est accouplée de manière sûre, que les freins et l'éclairage de celle-ci fonctionnent convenablement et qu'en marche avant, notamment dans les tournants, les véhicules ne peuvent se heurter.

Tester l'efficacité des freins avec les remorques vides

Freins de stationnement

- atteler complètement
- placer la remorque sur un revêtement granuleux asphalte ou béton
- tirer le frein de stationnement
- rouler à environ 2 km/h

Si les roues se bloquent, les fonctions sont en ordre.

Freins de remorque hydrauliques

- atteler complètement
- placer la remorque sur un revêtement granuleux asphalte ou béton
- augmenter légèrement les gaz
- placer la soupape d'adaptation à la charge sur «charge maximale»
- appuyer moyennement sur la pédale

Si les roues se bloquent, les fonctions sont en ordre.

Innovation suisse

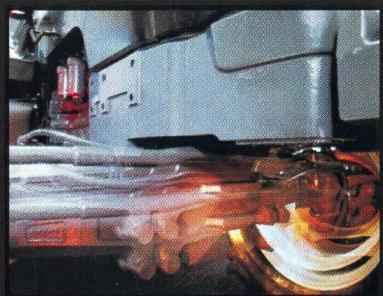


NOUVEAU



Le poste de travail idéal. **NEW HOLLAND TM.**

Ready for take off dans la classe supérieure high-tech! Les nouveaux **NEW HOLLAND TM** de 100, 120, 140 et 160 CV ont fière allure et possèdent maintenant encore davantage de valeurs intérieures. Sous le capot: un moteur Powerstar de 7,5 l développe une puissance constante et dispose de grandes réserves. L'essieu SuperSteer assure une manœuvrabilité incomparable et la suspension avant Terraglide offre un confort de conduite maximal. La suspension de cabine Comfort-Ride ainsi que le capteur de couple de la transmission Powercommand sont particulièrement agréables et relaxants pour le conducteur. Les 18 vitesses se passent en effet en douceur même à pleine charge! **NEW HOLLAND TM**, le poste de travail idéal! Une bonne raison de téléphoner sans plus tarder, et de l'essayer: **téléphone 024/425 71 33.**



BUCHER

La compétitivité
avec Bucher
Technique agricole

Bucher Technique agricole SA CH-1400 Yverdon-les-Bains
Tél. 024/425 71 33 Fax 024/425 69 14 E-Mail: bucher_landtechnik@bucherguyer.ch